

's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - **20. März 2019** - 37. Jahrgang seit 1983 - **Heft 234**

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - **Redaktionsschluss** am 5. des Monats - **Anzeigenschluss** am 10. des Monats

Tel. 335 8124000 - **Fax** 0471 357080 - **E-Mail** ritten@boetl.net - **Internet** www.boetl.net

Jahres-Abo Südtirol = 36,00 € / **April bis Dezember** = 27,00 € / **Abo-Infos** auf S. 11 und (auch fürs Ausland) unter www.boetl.net/abo_kontakt - **Einzelheft** 3,50 €



8 Seiten:
**Das war
der Fasching
2019**

***** Das nächste BÖTL erscheint am Freitag, 19. April *****

Beiträge für verschiedene Initiativen gewährt

Klobenstein. Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

Klobenstein, 4., 11., 18. und 22. Februar 2019.

Neubau Kindergarten und Vereinsräume Oberinn: akustische Bauleitung und Abnahme. Es ist notwendig, in der Bauausführung einen spezialisierten Techniker mit der akustischen Bauleitung, Beratung und Abnahme zu beauftragen, um den Schulbaurichtlinien gerecht zu werden. Der Ausschuss beschloss, der **Archacustica OHG** diesen Auftrag zu erteilen (3.600,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Bau eines Gehweges entlang des Eisrings: Vergabe von Arbeiten. Für die Realisierung dieses Bauvorhabens wurden nachstehende Arbeiten vergeben: 1) Bauarbeiten an die Firma Rottensteiner GmbH (80.930,09 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer); 2) Elektroanlage an die Firma Elektro Rottensteiner GmbH (7.017,70 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in Unterinn/Teilstücke Muster-gasse, Bühlerweg, Bushaltestelle: Vergabe der Arbeiten. Für die Vergabe dieser Arbeiten wurden sieben Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Jenes der Firma **Roland Haller** (58.370,18 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer) war am günstigsten.

Absicherung der Gemeindestraße im Bereich Diktelegraben: technische Leistungen. Die Gemeindestraße Lengstein – Barbian im Bereich des **Diktelegrabens** muss aufgrund des steil abfallenden Geländes, der in die Jahre gekommenen Straßenabsicherung und der erheblichen Unfallgefahr dringend abgesichert werden. Der Ausschuss beschloss, **Dr. Ing. Simon Neulichedl / Baucon** mit den technischen Leistungen (Einreiche- und Ausführungsplanung, Bauleitung und Abrechnung, Vermessung, statische Berechnungen und statische Bauleitung, Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase) zu beauftragen (9.694,70 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Systemierung Kirchsteig Dornich in



Unterinn: Vergabe der Arbeiten. Der Kirchsteig **Dornich**, angrenzend zur neuen Wohnbauzone **Huberweide** in Unterinn, wird als Fußweg zur Bushaltestelle an der Hauptstraße genutzt. Dieser Steig befindet sich in einem sehr schlechten Zustand und muss deshalb aus Sicherheitsgründen gefestigt, gepflastert, mit einem Handlauf versehen und gesichert werden. Für die Vergabe dieser Arbeiten wurden zehn Firmen zur Abgabe eines Angebotes eingeladen. Den Auftrag hat die Firma **Fulterer KG** erhalten, nachdem sie das günstigste Angebot vorlegt hat (37.641 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Koordinierung der Infrastrukturprojekte zwischen Infranet und Gemeinde. Die Infranet AG treibt auf Gemeindeebene den Bau des Glasfasernetzes voran und in den einzelnen Ortschaften werden Grabungs- und Verlegungsarbeiten durchgeführt. In jenen Bereichen, wo die geplanten Grabungsarbeiten durchgeführt werden, muss untersucht werden, ob es sinnvoll ist, auch andere Infrastrukturen der Gemeinde wie Trink- und Abwasserleitungen oder die öffentliche Beleuchtung zu verlegen bzw. zu erneuern. Zur optimalen Abstimmung und Koordinierung der einzelnen Projekte muss ein Techniker beauftragt werden. Den Auftrag hat **Geom. Michael Mahlknecht** erhalten (5.760 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Grundregelung beim Eggerhof in Gissmann. Alois Schweigkofler hat um die Richtigstellung des Verlaufes des Gemeindeweges im Bereich **Eggerhof** in Gissmann ersucht, da vor vielen Jahren eine neue Forststraße nach Windlahn gebaut wurde und der alte Weg durch die Hofstelle verläuft. Von **Geom. Siegfried Graf** wurde der für die Grundregelung notwendige Teilungsplan erstellt und von der Gemeindetechnikerin der Schätzbericht erstellt. Der Ausschuss beschloss, den diesbezüglichen Kaufvertrag zu genehmigen, wonach die Fläche von 711 m² für den neuen Straßen-

abschnitt vom Grundeigentümer **Alois Schweigkofler** gekauft und die Fläche von 711 m² des alten Gemeindeweges an ihn verkauft werden soll.

Sanierung Holzbrücke Steg: Genehmigung Entwurf der Vereinbarung mit der Gemeinde Völs. Die Holzbrücke in Steg muss saniert werden. Sie befindet sich in der Ortschaft Steg in Atzwang, überquert den Eisack und verbindet die Gemeinde Ritten mit der Gemeinde Völs am Schlern. Laut Ausführungsprojekt belaufen sich die Kosten auf insgesamt 250.629,13 Euro. Davon wird vom Amt für Bau- und Kunstdenkmäler ein Beitrag von 40 % auf die anerkannten Kosten gewährt. Nun soll zwischen der Gemeinde Ritten und der Gemeinde Völs am Schlern eine Vereinbarung abgeschlossen werden, worin die gegenseitigen Beziehungen geregelt, die **Gemeinde Ritten** zur gesamten Abwicklung des Bauvorhabens ermächtigt und die Finanzierung des Bauvorhabens vereinbart wird.

Verbesserung Verkehrssicherheit Maria-Himmelfahrter-Straße: Einbau Regenwasserableitung. Die Arbeiten für die Verbesserung der Verkehrssicherheit am Maria-Himmelfahrter-Weg in Oberbozen wurden an die Firma **Klapfer Bau GmbH** vergeben. Im Zuge dieser Sanierungsarbeiten bietet sich die Möglichkeit an, gleichzeitig die Regenwasserableitung im Abschnitt Maria-Himmelfahrter-Weg 20 bis zur Einfahrt Remise zu errichten. Aus wirtschaftlichen, technischen und organisatorischen Gründen ist es vorteilhaft, dieselbe Firma mit diesen Arbeiten zu beauftragen (15.267 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Lieferung und Montage von Leitplanken. Entlang der Straße nach Siffian und der Zufahrtsstraße zum **Pirchnerhof** in Rotwand müssen zur Fahrsicherheit dringend Leitplanken montiert werden. Dieser Auftrag wurde an die Firma **Signal System GmbH** erteilt (22.141,25 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unterirdische Verlegung von Freileitungen im Bereich der Hofstelle Tasegger in Unterinn: Gewährung eines Beitrages. **Andreas Lobis** hat die Stromleitung im Bereich seiner Hofstelle **Tasegger** in Unterinn auf einer Länge von 300 lfm unterirdisch verlegt und die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages er-

sucht. Die unterirdische Verlegung von Freileitungen gestaltet das Landschaftsbild für die Bevölkerung und Gäste angenehmer und bringt für die Umwelt und die Sicherheit Vorteile. Deshalb beschloss der Ausschuss, einen Beitrag von 1.500 Euro zu gewähren.



Foto Siegfried Treibenreif

Mittelschule Ritten: Ankauf einer Audioanlage. Es ist notwendig, in der Aula der Mittelschule Ritten für die Abhaltung verschiedener Veranstaltungen eine Audioanlage einzubauen. Dieser Auftrag wurde der Firma **Elektro Clementi OHG** erteilt (11.868,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

Unterirdische Verlegung von Freileitungen im Bereich der Hofstelle Taser in Lengmoos: Gewährung eines Beitrags. Richard Roncat hat die Telefonleitung im Bereich seiner Hofstelle *Taserhof* in Lengmoos auf einer Länge von 350 lfm unterirdisch verlegt und die Gemeinde um die Gewährung eines außerordentlichen Beitrages ersucht. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 8.500 Euro zu gewähren.

▲ In der Aula der Mittelschule in Klobenstein wird eine Audioanlage für die Abhaltung verschiedener Veranstaltungen eingebaut.

Organisation der European Pond Hockey Championship 2019: Gewährung eines Beitrages. Die **Sonnenplateau Ritten Konsortial GmbH** hat am 15. und 16. Februar 2019 in der Arena Ritten die European Pond Hockey Championship organisiert und die Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für diese Veranstaltung ersucht. Laut vorgelegtem Finanzierungsplan scheint ein Fehlbetrag von 3.000 Euro auf. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 3.000 Euro zu gewähren.

Musikkapelle Lengstein: Gewährung eines Beitrages. Die **Musikkapelle**

Lengstein hat die Gemeinde um die Gewährung des jährlichen Zusatzbeitrages der Musikkapellen ersucht. Der Ausschuss beschloss, den Beitrag von 3.000 Euro zu gewähren.

Volkstanzgruppe Oberbozen: Gewährung eines Beitrages. Die **Volkstanzgruppe Oberbozen** feiert im Jahr 2019 ihr 30-jähriges Bestandsjubiläum. Zu diesem Anlass richtet sie am 7. Juli 2019 auf dem Rittner Horn den Landes-Almtanz aus und hat um die Gewährung eines Beitrages ersucht. Der Ausschuss beschloss, einen Beitrag von 500 Euro zu gewähren.

Ausstellung „The Mountain House Project“: Konzepterstellung. Im Raelia Verlag ist die Publikation von Ivan Bocchio „Mies van der Rohe. Zwischen Südtirol und New York“ erschienen. Mies van der Rohe war einer der einflussreichsten deutschen Architekten des 20. Jahrhunderts, welcher Skizzen zu einem Haus in den Bergen hinterlassen hat, deren Entstehungsgeschichte bislang unbekannt war. Das sogenannte „Mountain House Project“ entstand 1934 während eines Aufenthalts auf dem Ritten. Im Jahr 2020 soll in der Gemeinde Ritten eine Ausstellung zum „Mountain House Project“ stattfinden, wofür die Erstellung des Konzeptes notwendig ist. **Sabine Gamper** (Oberbozen) und **Ivan Bocchio** (Zürich) haben sich bereit erklärt, diesen Auftrag auszuführen (10.547 Euro).

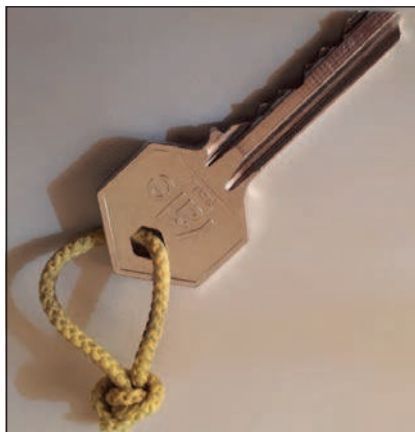
Fundsachen abzuholen

■ Vom Fundamt der Gemeinde

Im Fundbüro können verschiedene Gegenstände von den rechtmäßigen Eigentümern abgeholt werden (einige Fotos der aktuellen Fundgegenstände seit Jahresbeginn).



Die vollständige Liste finden Sie unter www.fundinfo.it



Radle auch du mit

Es ist wieder soweit: Der Fahrradwettbewerb „Südtirol radelt“ ist eröffnet und die Gemeinde Ritten ist wieder dabei.

Die Bürger und Bürgerinnen können **noch bis 6. Oktober** Fahrradkilometer sammeln (mindestens 100 km) und tolle Preise gewinnen, die bei der Abschlussveranstaltung vergeben werden. Der Wettbewerb ist kein Wettrennen, sondern ein Ansporn, das Fahrrad bei jeder Gelegenheit zu nutzen: im Alltag oder in der Freizeit.

Der Fahrradwettbewerb „Südtirol radelt“ ist eine Initiative der STA und des Ökoinstituts Südtirol/Alto Adige im Rahmen des Projektes Green Mobility.

Wer sich anmelden möchte, findet unter www.suedtirolradelt.bz.it die weiteren Schritte. Es gibt eine App fürs Handy, die kostenlos heruntergeladen werden kann. Kontakte und Anmeldungen sind beim Ökoinstitut (Tel. 0471 057310) möglich.



Einladung zur 1. Jugendversammlung

Die Gemeinde Ritten mit **Julia Fultner** (Jugendreferentin), der Jugendbeirat Ritten mit **Julian Wiedenhofer** (Präsident) und der Jugenddienst Bozen-Land mit **Thomas Marth** und **Matthias Pixner** (Jugendarbeiter) laden am **alle 14- bis 25-Jährigen ab 16 Uhr** ins Vereinshaus Lengmoos zur ersten Jugendversammlung ein.

Unter dem Motto **#MeineGemeindeMeineZukunft** stellt sich zunächst der neugewählte Jugendbeirat vor und anschließend werden Themen wie Jugendkultur oder Treffpunkte diskutiert. Ideen, konkrete Vorschläge, mögliche Projekte und sonstige Problematiken werden erörtert und es wird gemeinsam an Lösungen gearbeitet. Im Anschluss findet ein gemütlicher Umtrunk mit musikalischer Umrahmung statt.

Die Gastgeber freuen sich auf dein Kommen.

1. Jugendversammlung

#MeineGemeindeMeineZukunft

Rede mit...
Diskutiere mit...
Zeige uns deine Ideen...

Gemeinsam
wollen wir etwas bewirken!

Sei dabei!

07.04.2019

um 16.00 Uhr
Vereinshaus Lengmoos

mit anschließendem
Umtrunk und Musik

Eine Initiative
von:



Gemeinde RITTEN
Comune di RENON

jugendbeirat
RITTEN



JUGENDDIENST
BOZEN-LAND

Die freie Landschaft ist kein Hundeklo

■ Vom Sekretariat der Gemeinde (Text und Fotos)

Ritten, im März 2019. Hunde sind treue, liebevolle und zuverlässige Weggefährten des Menschen.

Für Hundehalter sind Spazier- oder Gassgänge auf öffentlichen Flächen wie Spazierwege, Kinderspielflächen, Gehsteige oder andere Grünflächen sehr beliebt, denn die Hunde können sich an der Leine des Besitzers richtig austoben.

Dies alles gut und schön, nur gibt es immer wieder Hundehalter, die ihre Vierbeiner in Ruhe ihr Geschäft machen lassen, ohne es zu beseitigen bzw. in Plastiktüten auf Grünflächen einfach liegenlassen.

Wir appellieren daher an alle Hundebesitzer, Verantwortung für ihre Hunde zu übernehmen und aus Rücksicht vor der Allgemeinheit und vor sich selbst die Verunreinigungen unverzüglich und schadlos zu beseitigen. An verschiedenen Stellen sind „Hunde-Toiletten“ (grüne Behälter) aufgestellt; diese sind zu nützen und der Abfall ist richtig zu entsorgen.

Durch Hundekot können gefährliche Parasiten übertragen werden – diese können auch Menschen befallen und schwere Erkrankungen verursachen.

Im Hundekot enthaltene Bakterien und Parasiten finden über die Schuhe den Weg in unsere Wohnungen und können Würmer und Infektionskrankheiten übertragen. Besonders Kinder laufen Gefahr, durch den Kontakt mit

herumliegendem Hundekot infektionstüchtige Wurmeier von Hunden aufzunehmen. In der Folge können im Gewebe wandernde Larven je nach Lokalisation mannigfaltige Symptome bis hin zu lebensbedrohenden Erkrankungen erzeugen.

Erkrankungen durch Hundebandwurm. Bandwurm-Infektionen bleiben beim Hund lange Zeit unbemerkt. Die Eier können leicht über den Kot und das Haarkleid auf den Menschen übertragen werden. Die Larve siedelt sich beim Menschen gewöhnlich in der Leber an, in Ausnahmen auch im Ge-

▼ Eine „Hunde-Toilette“. In ihr ist der Abfall richtig zu entsorgen.



hirn. Die Echinokokken-Blasen können auf viele andere Körperregionen übergreifen und tödliche Erkrankungen auslösen.

Erkrankungen durch Hundespulwurm. Für den Menschen als nicht adäquatem Wirt kann eine Infektion mit den Larven des Hundespulwurms „Toxocara canis“ problematisch werden. Es kommt zum „somatischen Entwicklungszyklus“ über die Leber und die Lunge. Die Folge sind Leber- und Lungenerkrankungen sowie eine krankhafte Veränderung des Blutbildes. Es können auch Störungen im Zentralnervensystem auftreten.

Jeder von euch bestimmt selbst ein Stück weit mit, in welchem Umfeld er leben möchte.

▼ Plastiktüten mit Hundekot dürfen nicht einfach liegengelassen werden.



Erteilte Baukonzessionen

■ Zeitraum Februar 2019

■ Vom Bauamt der Gemeinde

Fox KG des Josef Gostner: Projekt betreffend die Umbauarbeiten im Wirtschaftsgebäude des *Rotensteinhofes* in **Signat**

Erich Schweigkofler: Projekt für die Errichtung eines Regenwasserspeichers am *Unterbadstuberhof* in **Rotwand**

Tann KG des Untermarzoner Markus: Projekt für die qualitative Erweiterung mit Versetzung der Heizzentrale in ein neues nebenstehendes Gebäude mit zusätzlichen Räumlichkeiten für die Unterbringung des Personals sowie zusätzliche Nebenräume für

den Betrieb am *Waldhotel Tann* in **Klobenstein**

Pechlaner Markus KG: Projekt für den Umbau und die Neugestaltung des *Gasthauses Zentral* in **Klobenstein**

Johannes Lobis: Projekt zum Umbau des Anbindestalles in einen Laufstall am *Prockhof* in **Unterinn**

Thomas Lobis OHG: Projekt zur Erweiterung und Sanierung des Betriebsgebäudes sowie Schaffung einer Betriebswohnung in **Unterinn**

Nikolaus Ploner: Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäudes in **Unterinn**

Hansjörg Eder: Projekt zur Errichtung des E-Werkes *Nerderer* in **Gissmann**

Christof Stuefer: Projekt zur Errichtung einer offenen Überdachung über die bestehenden Treppenzugänge an der Westseite und Errichtung einer neuen Überdachung vor der Garage des bestehenden Wohnhauses in **Lengmoos**

Metall Ritten GmbH: Projekt zur Erweiterung des bestehenden Verwaltungstraktes beim bestehenden Handwerksbetrieb im 2. Obergeschoss auf dem bestehenden Dach der Werkshalle in **Klobenstein**

Evi Baldo: Projekt zur Sanierung und zum Umbau der Wohnung im 2. Obergeschoss und im Dachgeschoss in **Oberbozen**

Geburten

**Alex Mussner**9. Februar
Unterinn**Leo Benincà**10. Februar
Oberbozen**Greta Döwa**10. Februar
Oberbozen**Flora Aurelia Bosi**20. Februar
Oberbozen**Emelie Unterhofer**20. Februar
Unterinn**Jule Eder**25. Februar
Gissmann**Leni Klemra**28. Februar
Wolfgruben

Todesfälle

10. Februar
Ritten**Johanna Gostner
Wwe. Waldhart**88 Jahre
Klobenstein15. Februar
Ritten**Theresia
Wwe. Frötscher
geb. Ramoser**85 Jahre
Gebrack

Volles Vertrauen zu einem geliebten Menschen zu haben,
ist wie das Urvertrauen eines Kindes zu seiner Mutter;
es weiß instinktiv, dass es immer geliebt wird, auch wenn es Fehler macht.

Es ist eine Ferne,
die war,
von der wir kommen.

Es ist eine Ferne,
die sein wird,
zu der wir gehen.

Johann Wolfgang von Goethe

Verbraucherberatung

Am **Donnerstag, 28. März**, steht das Verbrauchermobil von **9:30 bis 11:30 Uhr** auf dem Rathausplatz in Klobenstein.

Das Verbrauchermobil führt die gesamte Infothek der Verbraucherzentrale mitsamt den neuesten Tests mit, außerdem alles, was es an Infomaterial in der Verbraucherzentrale Südtirol (VZS) gibt. Betreut und begleitet wird es von zwei erfahrenen Beratern. Diese führen Erstberatung durch und vermitteln bei schwierigeren Fragen Ihre Anliegen an die Fachleute der VZS weiter in den Bereichen Telekommunikation, Versicherungen, Wohnen und Bauen, Auto, Energie, Haustürgeschäfte, Finanzdienstleistungen, Probleme vor und nach dem Kauf, Auslandsgeschäfte, Konsumentenrecht und Reklamationen und Preisvergleich der Zahnarztleistungen, Internetkommerz.

Zusätzlich wird der Test für Sonnenbrillen und Handystrahlung mit Testgeräten angeboten.



Foto VZS

Erfolgreiche Spurensuche am Ritten

Im Februar-BÖTL erschien ein ausführlicher Bericht über den aus Aachen in Deutschland stammenden Mies van der Rohe (1886 bis 1969), der als einer der bedeutendsten Architekten des 20. Jahrhunderts gilt.

Wer noch mehr darüber wissen will, nachstehend der Link zur letzten Veröffentlichung zu Mies van der Rohe am Ritten:

<http://franz-magazin.com/2019/02/14/das-fehlende-puzzleil-mies-van-der-rohe-und-das-mountain-house-in-oberbozen/>

